

No. 8746

**ROMANIA
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement concerning the international transport of goods
by road. Signed at Bucharest, on 21 June 1966**

Official texts: Romanian and Russian.

Registered by Romania on 24 August 1967.

**ROUMANIE
et
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES**

**Accord concernant le transport international de marchandises
par route. Signé à Bucarest, le 21 juin 1966**

Textes officiels roumain et russe.

Enregistré par la Roumanie le 24 août 1967.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 8746. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS CONCERNING THE INTERNATIONAL TRANSPORT OF GOODS BY ROAD. SIGNED AT BUCHAREST, ON 21 JUNE 1966

The Government of the Socialist Republic of Romania and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Guided by a desire to further the development of co-operation in the field of international road transport,

Desiring to facilitate the transport of goods by road between the two countries and in transit through their territories to third countries,

Desiring to regulate these questions in a spirit of mutual assistance, fraternal co-operation and mutual advantage,

Have decided to conclude the present Agreement and have for this purpose appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Socialist Republic of Romania : Pavel Stefan, Deputy Minister of Road, Water and Air Transport of the Socialist Republic of Romania,

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics : Shuplyakov Sergei Ivanovich, Deputy Minister of Road Transport and Highways of the Russian Soviet Federal Socialist Republic,

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1

The Contracting Parties shall act together for the purpose of expediting and developing the international transport of goods by road between the two countries and in transit through their territories to third countries.

¹ Came into force on 9 December 1966, the date of the last notification of approval of the Agreement by the Contracting Parties, in accordance with the provisions of article 17.

Article 2

The transport of goods by road may be carried out only by the road transport organizations of the Contracting Parties which, in accordance with the domestic legislation, are authorized to engage in international transport operations.

Article 3

(a) Goods transport operations which originate at a point in the territory of one Contracting Party and terminate at a point in the territory of the other Contracting Party, and the transport of goods in transit through the territories of the Contracting Parties to third countries, shall be carried out on the basis of authorizations issued by the competent authorities of the Contracting Parties and along roads open to international road traffic, in accordance with the domestic legislation of each of the Contracting Parties.

(b) A separate authorization must be issued for each truck or each tractor-trailer combination. Each authorization shall be valid for a round-trip journey.

(c) The competent authorities of the Contracting Parties shall, on a basis of reciprocity, decide each year on the number of authorizations to be transmitted to each other for the transport of goods.

(d) The procedure and time limits for the exchange of the blank authorization forms and for the return of used authorizations shall be agreed upon by the competent authorities of the Contracting Parties.

Article 4

In the case of transport operations where the total weight of the load and the vehicle or the dimensions thereof exceed the standards prescribed in the territory of the other Contracting Party, a special authorization must be obtained from the competent authorities of that Contracting Party.

Article 5

The transport of goods by the motor vehicles of one of the Contracting Parties shall not be permitted where the point of departure and the point of destination are in the territory of the other Contracting Party or where the point of departure is in the territory of the other Contracting Party and the point of destination is in the territory of a third country. However, the competent authorities of one of the Contracting Parties may, at the request of the competent authorities of the other Contracting Party, authorize transport operations from the point of destination to the territory of a third country.